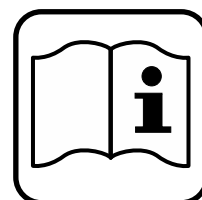




STAYER

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- PL** Instrukcja obsługi
- TR** Kullanım talimatları

LU260E LU260BE LU260CE



STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

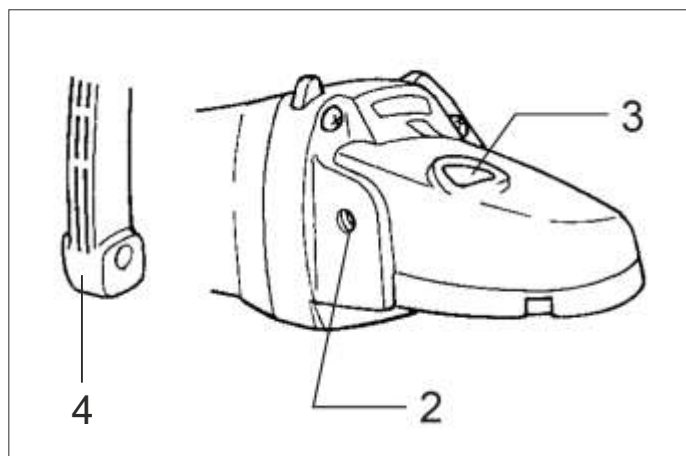


Fig. 1

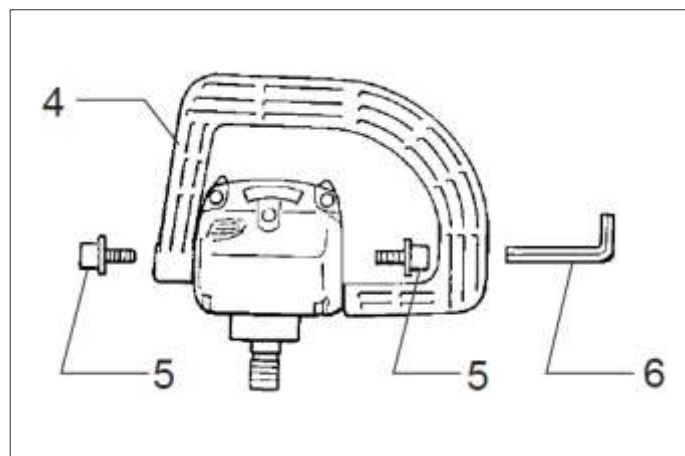


Fig. 2

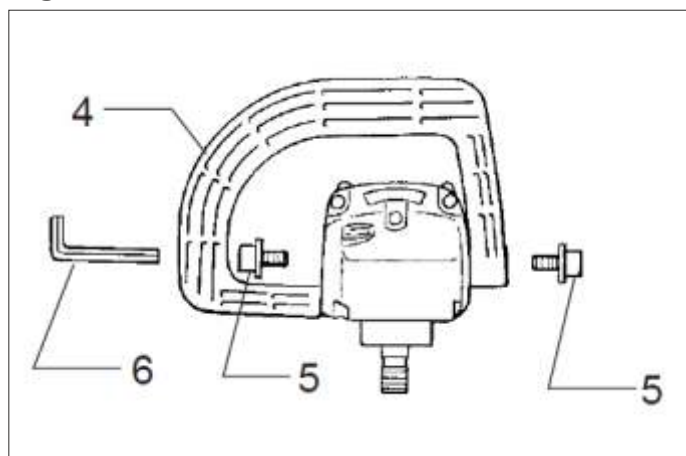


Fig. 3

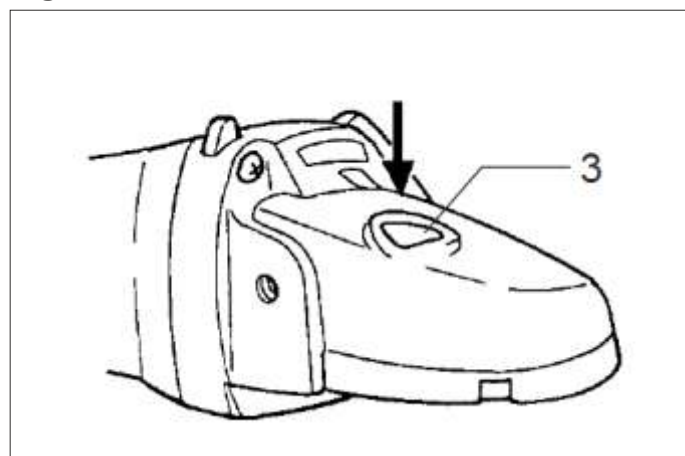


Fig. 4

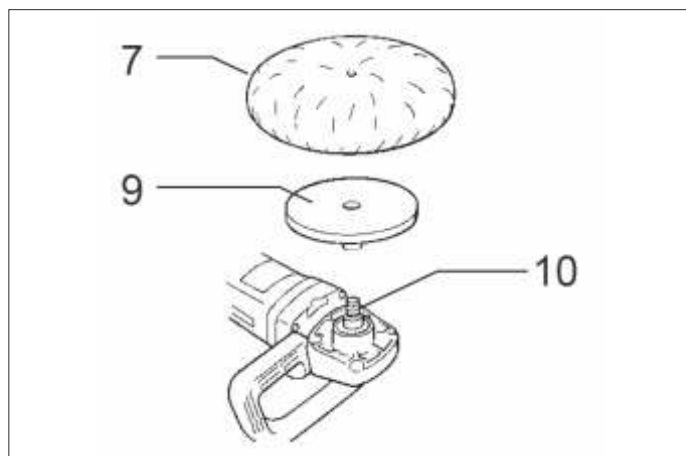


Fig. 5

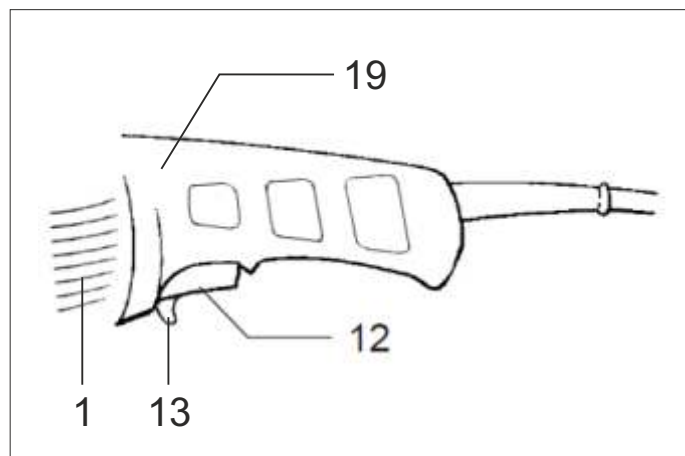


Fig. 6

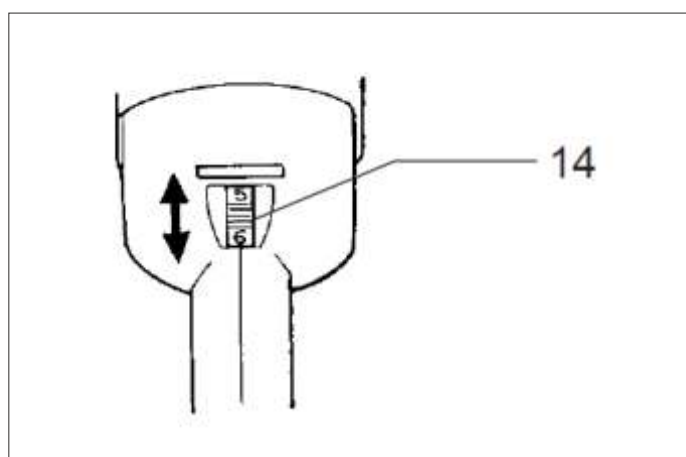


Fig. 7

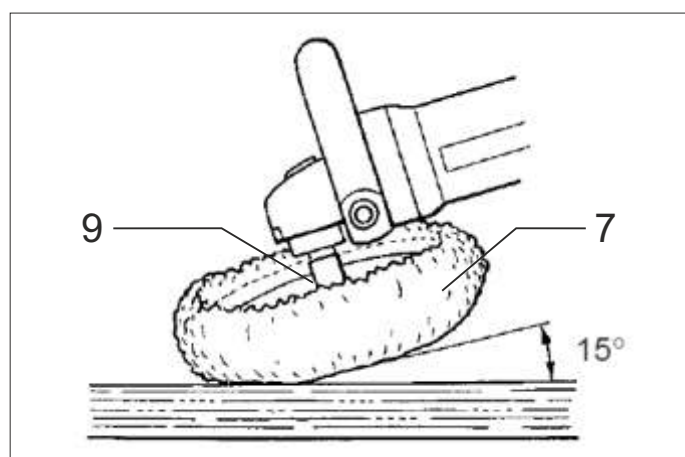


Fig. 8

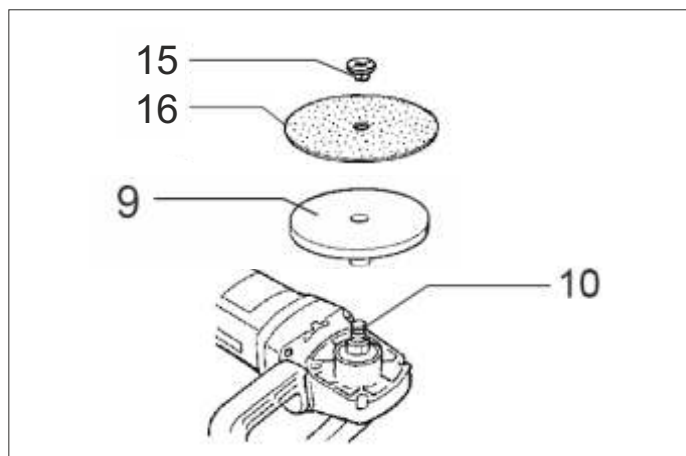


Fig. 9

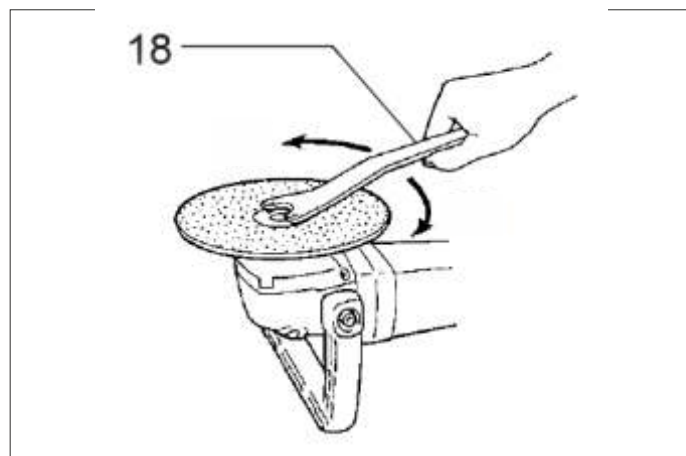


Fig. 10

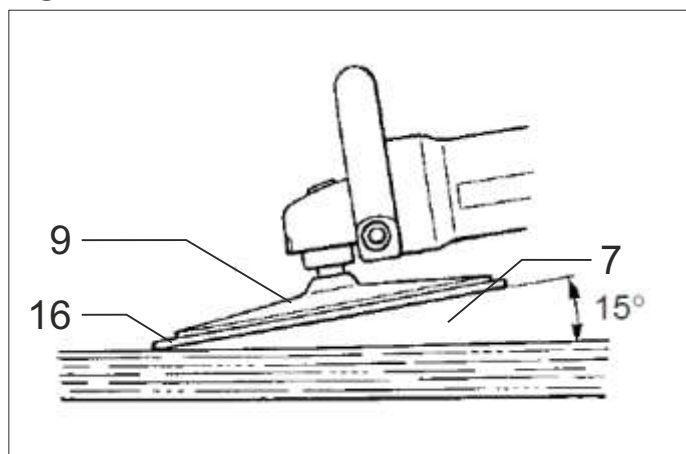


Fig. 11

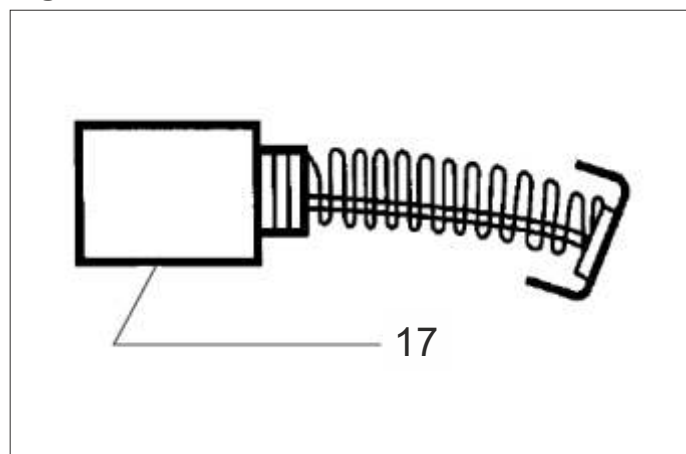


Fig. 12

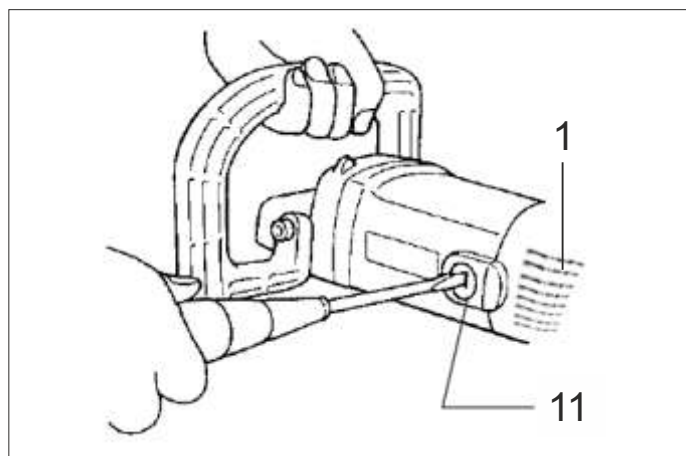


Fig. 13

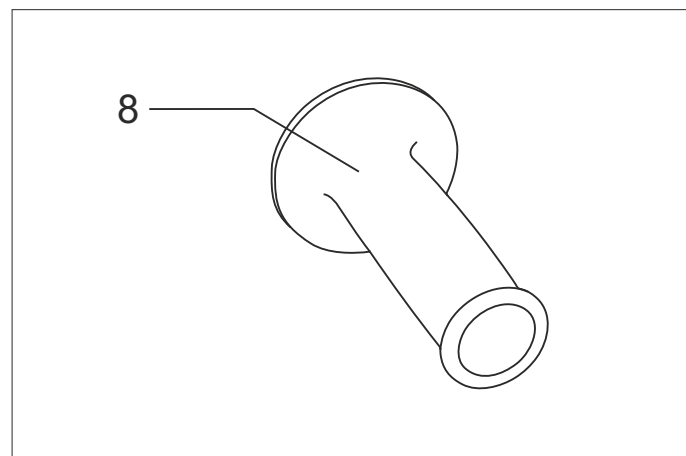


Fig. 14



			LU 260 E	LU 260 BE	LU 260 CE
	W		1200	1200	1200
	min ⁻¹		750-3300	900-3000	600-3200
	mm		Ø 180	Ø 180	Ø 180
E	-		M14	M14	M14
	kg		3	3	3
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	91	90	90
		L _{WA} dB(A)	98	101	101
	K=1.5 m/s ²	a _h m/s ²	2.5	5.35	5.35

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1. Instrucciones Específicas de Seguridad

- **Protéjase siempre los ojos y los oídos.** Cuando sea necesario deberán utilizarse otros equipos de protección personal como, por ejemplo, máscaras contra el polvo, guantes, cascos de seguridad y delantales. En caso de tener dudas, póngase siempre el equipo de protección.
- **Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.**
- **Los accesorios deben estar clasificados para poder funcionar como mínimo a la velocidad recomendada en la etiqueta de aviso de la máquina.** Los discos abrasivos y otros accesorios que funcionen a una velocidad superior a la nominal podrán salir despedidos y causar lesiones.
- **Antes de la operación, compruebe cuidadosamente que la almohadilla de apoyo no esté agrietada, dañada ni deformada.** Si está agrietada, dañada o deformada reemplácela inmediatamente.
- **Compruebe que la pieza de trabajo está debidamente apoyada.**
- **Sujete la herramienta firmemente.**
- **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
- **Antes de activar el interruptor asegúrese de que el disco abrasivo o la caperuza de lana no esté tocando la pieza de trabajo.**
- **Cuando lije superficies metálicas, tenga cuidado con las chispas que salgan despedidas.** Sujete la herramienta de forma que las chispas no salgan despedidas hacia usted, otras personas o materiales inflamables.
- **No deje la herramienta en marcha. Enciéndala solamente cuando la tenga en las manos.**
- **Preste atención al disco porque continuará girando después de apagar la herramienta.**
- **No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrá estar muy caliente y producirle quemaduras en la piel.**
- **Si el sitio de trabajo está extremadamente caliente o húmedo, o muy contaminado con polvo conductivo, utilice un disyuntor (30 mA) para garantizar la seguridad del operador.**
- **No utilice la herramienta con ningún material que tenga asbesto.**
- **No utilice lubricante para rectificar ni agua.**

- **Cuando realice tareas de lijado ventile adecuadamente el área de trabajo.**
- **Utilice siempre la máscara contra el polvo/equipo de respiración apropiado para el material y el tipo de trabajo que esté realizando.**
- **Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas cuando trabaje en condiciones polvorientas.** Si fuera necesario tener que eliminar el polvo, desconecte primero la herramienta de la fuente de alimentación (utilice objetos que no sean metálicos) y evite estropear las partes internas.



Guarde estas instrucciones

2. Instrucciones de puesta en Servicio

Gracias al sistema CONSTANT SPEED, su máquina mantendrá las revoluciones por minuto (R.P.M) constantes entre las condiciones sin carga y con carga.

2.1 Montaje

Instalación del mango curvado

⚠ Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar el mango curvado.

Instale siempre el mango curvado **4** en la herramienta antes de la operación.

Instale el mango curvado **4** de forma que encaje en el orificio de adaptación en el alojamiento del mango **2**. (Fig.1)

Instale los pernos **5** y apriételos con la llave hexagonal **6**.

El mango curvado **4** puede instalarse en dos direcciones diferentes como se muestra en la **Fig. 2 y 3**. Elija la más cómoda para su trabajo.

Bloqueo del eje (Fig. 4)

Presione el bloqueo del eje **3** para impedir el giro del vástago **10** cuando instale o desmonte accesorios tales como las caperuzas de lana **7**.

⚠ Nunca accione el bloqueo del eje 3 cuando el vástago 10 esté girando. Podría dañar la herramienta.

Instalación y desmontaje de la caperuza de lana (Fig. 1 y 5)

⚠ Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar la caperuza de lana.

Para instalar la caperuza de lana **7**, limpie la suciedad y el polvo de la almohadilla de apoyo **9**. Presione el bloqueo del eje **3** y rosque la almohadilla de apoyo **9** en el vástago **10**.

Para quitar la caperuza de lana **7**, despréndala simplemente de la almohadilla de apoyo **9**. Luego desenrosque la almohadilla de apoyo **9** a la vez que presiona el bloqueo del eje **3**.

Accionamiento del interruptor (Fig. 6)

⚠ Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición “OFF” cuando se libera.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo **12**. Suelte el gatillo **12** para parar.

Para una operación continua, apriete el gatillo **12** y luego empuje el botón de seguro **13**.

Para parar la herramienta con el seguro puesto, apriete el gatillo **12** completamente, luego suéltelo.

Dial de ajuste de la velocidad (Fig. 7)

La velocidad de la herramienta puede ajustarse infinitamente entre (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE) girando el dial de ajuste de la velocidad **14** hasta un número de ajuste dado de 1 a 6.

La velocidad aumenta al girar el dial **14** hacia el número 6; y disminuye al girarlo hacia el número 1.

⚠ El dial de ajuste de la velocidad **14 sólo puede girarse hasta el número 6 y de vuelta hasta el 1. No lo fuerce más allá del 6 o del 1, o de lo contrario la función de ajuste de la velocidad podrá dejar de funcionar.**

2.2 Descripción Ilustrada

- 1 Rejilla de ventilación
- 2 Orificio de adaptación del mango
- 3 Bloqueo del eje
- 4 Mango curvado
- 5 Pernos
- 6 Llave hexagonal
- 7 Caperuza de lana
- 8 Empuñadura lateral
- 9 Base de goma (base de velcro)
- 10 Vástago
- 11 Tapa escobillas
- 12 Gatillo interruptor
- 13 Botón de seguro
- 14 Dial de ajuste de la velocidad
- 15 Tuerca de fijación
- 16 Disco abrasivo
- 17 Escobillas de carbón
- 18 Llave para la tuerca de fijación

3 Instrucciones de funcionamiento

3.1 Operación y ajuste (fig. 8)

⚠ Póngase siempre gafas de seguridad o protector facial durante la operación.

Apriete el gatillo interruptor **12** y gire el dial de ajuste de la velocidad **14** hasta obtener la velocidad aproximada que necesite para su trabajo. Al pulir, mantenga la caperuza de lana **7** a un ángulo de unos 15° con respecto a la pieza de trabajo (Fig. 8).

Uso de caperuzas o discos

Instalación o desmontaje (Fig. 1, 9 y 10)

⚠ Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar el disco abrasivo.

Instale la almohadilla de goma **9** en el vástago **10**. Fije el disco **16** o caperuza **7** sobre la almohadilla de goma **9** y rosque la tuerca de fijación **15** en el vástago **10**. Presione el bloqueo del eje **3** y apriete la tuerca de fijación **15** con la llave para la tuerca de fijación **18**. Para desmontar el disco **16** o caperuza **7**, invierta el procedimiento de instalación.

⚠ La almohadilla de goma, el disco abrasivo, la tuerca de fijación y la llave para la tuerca de fijación son accesorios opcionales.

Operación (Fig. 11)

⚠ Póngase siempre gafas de seguridad o protector facial durante la operación.

Coja firmemente la herramienta con ambas manos por la empuñadura **19** del interruptor **12** y por el mango curvado **4** durante la operación.

Mantenga la caperuza de lana **7** o el disco abrasivo **16** a un ángulo de unos 15° con respecto a la pieza de trabajo (Fig. 11).

4. Instrucciones de mantenimiento

⚠ Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Sustitución de las escobillas de carbón (Fig. 12 y 13)

Sustituya las escobillas de carbón **17** cuando estén desgastadas. Las dos escobillas de carbón **17** idénticas, tienen que ser sustituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de **STAYER**.

4.1 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en:
info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

4.2 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

4.3 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

5. Marcado normativo

5.1 Características Técnicas



= Potencia



= Revoluciones en vacío



= Dimensión de plato

E

= Eje de disco



= Peso

L_{pA}

= Nivel de presión acústica

L_{WA}

= Nivel de potencia acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

5.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo:

PULIDORA / LIJADORA

Modelo:

LU260E - LU260BE - LU260CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Septiembre 2017



CE RoHS

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:
www.grupostayer.com

1. Istruzioni specifiche di sicurezza

- **Usare sempre le protezioni per gli occhi e gli orecchi.** Gli altri articoli di protezione, come una mascherina antipolvere, i guanti e un grembiule dovrebbero essere indossati quando necessario. In caso di dubbio, indossare articoli di protezione.
- **Prima di qualsiasi intervento sull'utensile, assicuratevi sempre che sia spento e che il cavo di alimentazione sia staccato dalla presa di corrente.**
- **Gli accessori devono avere una taratura di almeno la velocità raccomandata sull'etichetta di avvertimento dell'utensile.** I dischi ed altri accessori che girano oltre la velocità nominale possono volar via causando ferite.
- **Prima di cominciare il lavoro, controllate con cura che il platorello di appoggio non sia crepato, danneggiato o deformato.** Sostituítelo immediatamente se è crepato, danneggiato o deformato.
- **Accertatevi che il pezzo da lavorare sia supportato correttamente.**
- **Tenete saldamente l'utensile.**
- **Tenete le mani lontano dalle parti mobili.**
- **Accertarsi che il disco abrasivo o la cuffia di lana non facciano contatto con il pezzo da lavorare prima di accendere l'utensile schiacciando l'interruttore.**
- **Levigando le superfici di metallo, state attenti alla proiezione delle scintille.** Tenete l'utensile in modo che le scintille siano proiettate lontano da voi e da altre persone o materiali infiammabili.
- **Non lasciate acceso l'utensile quando non lo usate. Fatelo funzionare soltanto tenendolo in mano.**
- **Tenere presente che il disco continua a girare dopo che si è spento l'utensile.**
- **Non toccate il pezzo da lavorare immediatamente dopo la sua lavorazione, perché potrebbe essere estremamente caldo e causare bruciature.**
- **Se il posto di lavoro è estremamente caldo e umido, oppure fortemente inquinato da polvere conduttiva, usate un interruttore di cortocircuito (30 mA) per assicurare la sicurezza dell'operatore.**
- **Non usate l'utensile sui materiali contenenti amianto.**
- **Non usare acqua o lubrificanti di smerigliatura.**

- **L'area di lavoro deve avere una ventilazione adeguata quando si eseguono le operazioni di sabbiatura.**
- **Usare sempre la mascherina/respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si sta lavorando.**
- **Accertarsi che le aperture di ventilazione siano aperte lavorando dove si fa polvere.** Per togliere la polvere, staccare prima l'utensile dalla presa di corrente (usare oggetti non metallici) per evitare di danneggiare le parti interne.



Conservate queste istruzioni

2. Istruzioni di messa in servizio

Grazie al sistema CONSTANT SPEED, la macchina non mancherà di tenere i giri al minuto (RPM) costante tra le condizioni a vuoto e carico.

2.1 Montaggio

Installazione del manico ad anello

⚠ Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare il manico ad anello.

Installate sempre il manico ad anello **4** sull'utensile prima di farlo funzionare.

Installate il manico ad anello **4** in modo che le sporgenze entrino nei fori corrispondenti della scatola dell'manico **2**. (Fig.1)

Installate i bulloni **5** e stringeteli con la chiave esagonale **6**.

Il manico ad anello **4** può essere installato in due direzioni inverse, come mostrato nelle **Fig. 2 e 3**, nel modo più comodo per il lavoro.

Bloccaggio dell'albero (Fig. 4)

Premete il bloccaggio **3** dell'albero per impedire la rotazione del mandrino **10** durante l'installazione o la rimozione degli accessori, come i tamponi di lana **7**.

⚠ Evitate sempre di azionare il bloccaggio 3 dell'albero mentre il mandrino 10 si muove, perché potreste danneggiare l'utensile.

Installazione o rimozione del tampone di lana (Fig. 1 e 5)

⚠ Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere il tampone di lana.

Per installare il tampone di lana **7**, togliete prima lo sporco e le sostanze estranee dal platorello di appoggio **9**. Premete il fermo dell'albero **3** e avvitate il platorello di appoggio **9** sul mandrino **10**.

Per rimuovere il tampone di lana **7**, strappatelo via semplicemente dal platorello di appoggio **9**. Svitare poi il platorello di appoggio **9** premendo il fermo dell'albero **3**.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 6)

⚠ Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertatevi sempre che l'interruttore funzioni normalmente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciate semplicemente l'interruttore **12**. Rilasciate l'interruttore **12** per fermarlo. Per il funzionamento continuo, schiacciate l'interruttore **12** e spingete dentro il bottone di bloccaggio **13**.

Per fermare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciate completamente l'interruttore **12** e rilasciatelo.

Para parar la herramienta con el seguro puesto, apriete el gatillo **12** completamente, luego suéltelo.

Ghiera di regolazione velocità (Fig. 7)

La velocità dell'utensile può essere liberamente variata tra i (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE) girando la ghiera **14** di regolazione velocità su un certo numero di regolazione da 1 a 6.

Le velocità più alte si ottengono girando la ghiera **14** nella direzione del numero 6, mentre quelle più basse si ottengono girando la ghiera nella direzione del numero 1.

⚠ La ghiera 14 di regolazione velocità può essere girata soltanto fino al 6 o all'1. Non cercate di forzarla oltre il 6 o l'1, perché altrimenti si potrebbe guastare e non funzionare più.

2.2 Descrizione illustrata

- 1 Sfogare
- 2 Maniglia orifizio adattamento
- 3 Fermo albero
- 4 Manico ad anello
- 5 Bulloni
- 6 Chiave esagonale
- 7 Tampone di lana
- 8 Lato presa
- 9 Gum Base (base di velcro)
- 10 Alberino
- 11 Coprire spazzole
- 12 Interruttore
- 13 Bottone di bloccaggio
- 14 Ghiera di regolazione velocità
- 15 Flangia esterna
- 16 Disco abrasivo
- 17 Spazzole di carbone
- 18 Chiave per flange

3 Istruzioni di funzionamento

3.1 Funzionamento e impostazione (fig. 8)



Indossate sempre occhiali di sicurezza o una visiera durante il lavoro.

Schiacciate l'interruttore **12** e girate la ghiera **14** di regolazione velocità finché ottenete la velocità appropriata al lavoro. Per lucidare, mantenete il tampone di lana **7** ad un angolo di 15° circa rispetto alla superficie del pezzo da lavorare. (Fig. 8).

Utilizzo di tappi o dischi

Installazione o rimozione (Fig. 1, 9 e 10)

⚠ Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere il disco abrasivo.

Montate il platorello in gomma **9** sul mandrino **10**. Mettete i dischi **16** o tappi **7** sul platorello in gomma **9** e avvitate il controdado **15** sul mandrino **10**. Premete il fermo dell'albero **3** e stringete la flangia **15** usando la chiave per flange **18**. Per rimuovere i dischi **16** o tappi **7**, seguite il procedimento inverso di installazione.

⚠ Il platorello in gomma, il disco abrasivo, la flangia e la chiave per flange sono accessori opzionali.

Operazione (Fig. 11)



Indossate sempre occhiali di sicurezza o una visiera durante la lavorazione.

Tenete saldamente il manico **19** dell'interruttore **12** dell'utensile e il manico ad anello **4** con entrambe le mani durante la lavorazione.

Mantenete il lana cap **7** o disco abrasivo **16** ad un angolo di 15° rispetto alla superficie del pezzo da lavorare (Fig. 11).

4. Istruzioni di Manutenzione

⚠ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 12 e 13)

Sostituire la spazzole di carbone **17** quando sono usurate. Sostituire entrambe le spazzole **17** con tipi di spazzole identici.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza **STAYER** autorizzato.

4.1 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: info@grupostayer.com. Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

4.2 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia

Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia è limitata a difetti di fabbricazione o di lavorazione e cessa quando le parti sono state asportate, manomesse o riparate al di fuori della fabbrica.

4.3 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva UE 2012/19 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

5. Normative

5.1 Dati tecnici



= Potenza



= Carico velocità



= Dimensioni del piatto

E

= Albero del disco



= Peso

L_{pA}

= Livello di pressione sonora

L_{WA}

= Livello di potenza sonora



= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

5.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo: **LEVIGATRICE / PULITRICE**

Modello: **LU260E - LU260BE - LU260CE**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in conformità con i regolamenti 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

Settembre 2017

CE RÖHS

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:
www.grupostayer.com

1. Specific safety instructions

- **Always use eye and ear protection.** Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary. If in doubt, wear the protective equipment.
- **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
- **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury.
- **Check the backing pad carefully for cracks, damage or deformity before operation.** Replace cracked, damaged or deformed pad immediately.
- **Check that the workpiece is properly supported.**
- **Hold the tool firmly.**
- **Keep hands away from rotating parts.**
- **Make sure abrasive disc or wool bonnet is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- **When sanding metal surfaces, watch out for flying sparks.** Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.
- **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
- **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
- **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
- **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
- **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
- **Do not use water or grinding lubricant.**
- **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
- **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
- **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions.** If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the main supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.



Save these instructions

2. Commissioning Instructions

Thanks to the CONSTANT SPEED system, your machine will keep the revolutions per minute (RPM) constant between no-load conditions and load.

2.1 Mounting

Installing loop handle

⚠ Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing the loop handle.

Always install the loop handle **4** on the tool before operation.

Install the loop handle **4** so that will fit into the matching hole in the handle housing **2**. (Fig.1)

Install the bolts **5** and tighten them with the hex wrench **6**.

The loop handle **4** can be installed in two different directions as shown in **Fig. 2 & 3**, whichever is convenient for your work.

Shaft lock (Fig. 4)

Press the shaft lock **3** to prevent spindle **10** rotation when installing or removing accessories such as wool pads **7**.

⚠ Never actuate the shaft lock 3 when the spindle 10 is moving. The tool may be damaged.

Installing or removing wool pad (Fig. 1 & 5)

⚠ Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wool pad.

To install the wool pad **7**, first remove all dirt or foreign matter from the backing pad **9**. Press the shaft lock **3** and screw the backing pad **9** onto the spindle **10**.

To remove the wool pad **7**, just tear it off the backing pad **9**. Then unscrew the backing pad **9** while pressing the shaft lock **3**.

Switch action (Fig. 6)

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger **12**. Release the trigger **12** to stop.

For continuous operation, pull the trigger **12** and then push in the lock button **13**.

To stop the tool from the locked position, pull the trigger **12** fully, then release it.

Speed adjusting dial (Fig. 7)

The tool speed can be infinitely adjusted between (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE) by turning the speed adjusting dial **14** to a given number setting from 1 to 6.

Higher speed is obtained when the dial **14** is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

 **The speed adjusting dial 14 can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.**

2.2 Illustrated description

- 1 Ventilation grill
- 2 Handle adaptation orifice
- 3 Shaft lock
- 4 Loop handle
- 5 Bolts
- 6 Hex wrench
- 7 Wool pad
- 8 Side grip
- 9 Gum Base (base of velcro)
- 10 Spindle
- 11 Cover brushes
- 12 Switch trigger
- 13 Lock button
- 14 Speed adjusting dial
- 15 Lock nut
- 16 Abrasive disc
- 17 Carbon brushes
- 18 Lock nut wrench

3 Operating instructions

3.1 Placement and testing (fig. 8)



Always wear safety glasses or a face shield during operation.

Pull the trigger **12** and turn the speed adjusting dial **14** until you obtain the appropriate speed for your work. When polishing, keep the wool pad **7** at an angle of about 15° to the workpiece surface (Fig. 8).

Using caps or disks

Installing or removing (Fig. 1, 9 & 10)



Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive disc.

Mount the rubber pad **9** onto the spindle **10**. Fit the caps **7** or disks **16** on over the rubber pad **9** and screw the lock nut **15** onto the spindle **10**. Press the shaft lock **3** and tighten the lock nut **15** using the lock nut wrench **18**. To remove the caps **7** or disks **16**, follow the installation procedure in reverse.



The rubber pad, abrasive disc, lock nut and lock nut wrench are optional accessories.

Operation (Fig. 11)



Always wear safety glasses or a face shield during operation.

Hold the tool's switch **12** handle **19** and the loop handle **4** firmly with both hands during operation.

Keep the wool cap **7** or abrasive disc **16** at an angle of about 15° to the workpiece surface (Fig. 11).

4. Maintenance instructions



Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 12 & 13)

Replace carbon brushes **17** when they are worn. Both identical carbon brushes **17** should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a **STAYER** Authorized Service Center.

4.1 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

4.2 Warranty

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

4.3 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

5. Regulations

5.1 Technical Data



= Power input



= No load speed



= Plate dimension

E

= Bladeshaft



= Weight

L_{pA}

= Sound pressure level

L_{WA}

= Sound power level



= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

5.2 EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 28320 PINTO (MADRID)
 Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES

That the machine:

Type: **SANDER / POLISHER**

Models: **LU260E - LU260BE - LU260CE**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to EU Regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

September, 2017


CE  **RoHS**

Das Handbuch steht im Einklang mit dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine, werden Sie Informationen über die technischen Daten der Maschine erworben manuelle Prüfung auf Updates unserer Maschinen auf der Website zu finden:

www.grupostayer.com

1. Spezielle Sicherheitshinweise

- **Tragen Sie stets eine Schutzbrille und Gehörschutz.** Andere persönliche Schutzvorrichtungen wie Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind bei Bedarf zu tragen. Im Zweifelsfall ist das Tragen der Schutzvorrichtungen zu empfehlen.
- **Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, daß das Gerät abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.**
- **Jegliches Zubehör muß mindestens für die auf dem Waraufkleber der Maschine empfohlene Drehzahl zugelassen sein.** Schleifscheiben und andere Zubehörteile, die mit einer höheren als der für sie vorgeschriebenen Nenndrehzahl betrieben werden, können herausgeschleudert werden und Verletzungen verursachen.
- **Überprüfen Sie den Schleifteller vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig auf Risse, Beschädigung oder Verformung.** Wechseln Sie einen rissigen, beschädigten oder verformten Schleifteller unverzüglich aus.
- **Vergewissern Sie sich, daß das Werkstück sicher abgestützt ist.**
- **Halten Sie die Maschine sicher fest.**
- **Halten Sie beim Betrieb die Hände von rotierenden Teilen der Maschine fern.**
- **Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass die Schleifscheibe oder Polierhaube nicht das Werkstück berührt.**
- **Achten Sie beim Schleifen von Metallwerkstoffen auf Funkenflug.** Halten Sie die Maschine so, daß Funken nicht in die Richtung des Bedienenden, sonstiger umstehender Personen oder leicht entzündlicher Stoffe fliegen.
- **Beachten Sie, dass sich die Schleifscheibe nach dem Ausschalten des Werkzeugs noch weiterdreht.**
- **Berühren Sie das Werkstück nicht unmittelbar nach dem Betrieb der Maschine; es kann sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.**
- **Bei Feuchtigkeit und Hitze am Arbeitsplatz oder starker Verschmutzung durch leitfähige Stäube sollte aus Sicherheitsgründen ein FI-Schutzschalter (30 mA) verwendet werden.**
- **Bearbeiten Sie keine asbesthaltigen Materialien.**
- **Verwenden Sie kein Wasser oder Schleiföl.**
- **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.**
- **Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutzoder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.**
- **Achten Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei gehalten werden.** Sollte die Beseitigung von Staub notwendig sein, trennen Sie das Werkzeug zuerst vom Stromnetz (nichtmetallische Gegenstände verwenden), und vermeiden Sie eine Beschädigung der Innenteile.



Bewahren sie diese hinweise sorgfältig auf.

2. Inbetriebnahmeanleitung

Dank der CONSTANT SPEED-System wird Ihre Maschine die Umdrehungen pro Minute (RPM) konstant zwischen Leerlauf- und Lastbedingungen zu halten.

2.1 Montage

Montage des Bügelgriffs

Vor der Montage des Bügelgriffs stets sicherstellen, daß die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.



Befestigen Sie stets den Bügelgriff **4** vor dem Betrieb an der Maschine.

Installieren der Bügelgriff **4**, so dass es in dem Loch in dem Gehäuse Anpassung des Griffes **2** passt. (**Abb. 1**)

Setzen Sie die Befestigungsschrauben **5** ein und ziehen Sie sie mit dem Sechskantstiftschlüssel fest **6**.

Der Bügelgriff **4** kann, wie in **Abb. 2 u. 3** gezeigt, in zwei verschiedenen Positionen montiert werden; wählen Sie die für die jeweilige Arbeit am besten geeignete Griffposition.

Schaftarretierung (**Abb. 4**)

Drücken Sie bei **3** der Montage bzw. Demontage von Zubehör wie Wollpads **7** die Schaftarretierung ein, um eine Spindeldrehung **10** zu verhindern.



Betätigen Sie die 3 Schaftarretierung auf keinen Fall bei rotierender Spindel 10. Die Maschine kann dadurch beschädigt werden.



Anbringen und Abnehmen der Polierhaube (Abb. 1 u. 5**)**

Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen oder Abnehmen der Polierhaube stets, daß die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Entfernen Sie vor der Montage der Polierhaube **7** jeglichen Schmutz und Fremdkörper vom Schleifteller **9**. Drücken Sie die Spindelarretierung **3** und schrauben Sie den Schleifteller **9** auf die Spindel **10**.

Die Polierhaube **7** zum Entfernen vom Schleifteller **9** abziehen. Den Schleifteller **9** bei gedrückter Spindelarretierung **3** abschrauben.

Schalterfunktion (Abb. 6)

⚠ Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten drücken Sie den Schalter **12**. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter **12** los.

Für Dauerbetrieb drücken Sie den Schalter **12** und gleichzeitig die Schalterarretierung **13**.

Zum Ausschalten des Dauerbetriebs den Schalter **12** drücken und wieder loslassen.

Drehzahlstellrad (Fig. 7)

Die Drehzahl **14** der Maschine kann durch Drehen des Drehzahlstellrads in einem Bereich zwischen (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE) stufenlos reguliert werden

⚠ Achten Sie stets darauf, daß das Drehzahlstellrad **14 nicht über die Anfangs- bzw. Endposition hinaus gedreht wird. Andernfalls kann das Stellrad beschädigt werden.**

2.2 Illustrierte Beschreibung

- 1 Auslassen
- 2 GriffAnpassung Öffnung
- 3 Spindelarretierung
- 4 Bügelgriff
- 5 Befestigungsschrauben
- 6 Sechskantstiftschlüssel
- 7 Polierhaube
- 8 Seitengriff
- 9 Gum Base (Basis Klett)
- 10 Spindel
- 11 Titelbild Bürsten
- 12 Schalter
- 13 Drehzahlstellrad
- 14 Drehzahleinsteller
- 15 Flanschmutter
- 16 Fiberscheibe
- 17 Kohlebürsten
- 18 Stirnlochschlüssel

3 Bedienungsanleitung

3.1 Platzierung und-prüfung (Abb. 8)



Tragen Sie beim Betrieb grundsätzlich eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.

Drücken Sie den Schalter **12** und drehen Sie das Drehzahlstellrad, bis die Maschine auf die geeignete Drehzahl **14** für die jeweilige Arbeit eingestellt ist. Beim Polieren **7** die Maschine unter einem Winkel von 15° zur Werkstückoberfläche halten (Fig. 8).

Mit Kappen oder Festplatten

Montage bzw. Demontage (Abb. 1, 9 u. 10)

⚠ Vor der Montage bzw. Demontage der Fiberscheibe stets sicherstellen, daß die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Montieren Sie den elastischen **9** Schleifteller auf der Spindel **10**. Die Kappen **7** oder Festplatten **16** auf den elastischen **9** Schleifteller setzen und mit der Flanschmutter **15** auf der Spindel **10** sichern. Zum Anziehen die Spindelarretierung **3** drücken und die Flanschmutter **15** mit dem Stirnlochschlüssel festziehen **18**. Zur Demontage der Kappen **7** oder Festplatten **16** gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

⚠ Der elastische Schleifteller, die Fiberscheibe, die Flanschmutter und der Stirnlochschlüssel sind als Sonderzubehör erhältlich.

Schleifbetrieb (Abb. 11)



Tragen Sie beim Betrieb grundsätzlich eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.

Halten Sie die Maschine während des Betriebs mit beiden Händen **19-12** an den dafür vorgesehenen Griffen **4** fest.

Führen Sie die Maschine beim Schleifen mit der Kappen **7** oder Festplatten **16** unter einem Winkel von ca. 15° über der Werkstückoberfläche (Fig. 11).

4. Wartung Anleitung

⚠ Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Kohlebürsten wechseln (Abb. 12 u. 13)

Kohlebürsten **17** ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten **17** nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von **STAYER**-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

4.1 Reparieren

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

info@grupostayer.com

Das **STAYER**-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

4.2 Garantie

Garantiekarte

Die Dokumente sind Teil des Werkzeugs wird die Garantiekarte zu finden. Muss in der Garantiekarte mit dieser Kopie der Kaufquittung oder Rechnung zu füllen und schicken Sie es an Ihren Händler im Tausch gegen Quittung.

HINWEIS! Falls diese Karte fehlt pídasela sofort Ihren Händler.

Die Garantie beschränkt sich auf Fabrikationsfehler oder Bearbeitung begrenzt und endet, wenn die Teile entfernt worden sind, manipuliert oder repariert außerhalb der Fabrik.

4.3 Entsorgung und Recycling

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

5. Kennzeichnung Standards

5.1 Technische Daten



= Leistungsaufnahme



= Leerlaufdrehzahl



= Plattengröße

E

= Schneidwelle



= Gewicht

L_{pA}

= Schalldruckpegel

L_{WA}

= Schallleistungspegel



= Vibration

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz.. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

5.2 EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende: **STAYER IBERICA, S.A.**

Directed:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

BESCHEINIGT

Das Maschinen:

Typ: **SCHWINGSCHLEIFER / POLIERER**

Modelle: **LU260E - LU260BE - LU260CE**

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

September 2017

CE RoHS

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

1. Des instructions sécurité spécifiques

- **Portez toujours une protection des yeux et de l'ouïe.** Veuillez porter également toute autre protection personnelle nécessaire : masque à poussière, gants, casque, tablier. etc. En cas de doute sur la nécessité de porter une protection donnée, portez-la.
- **Avant toute intervention sur l'outil, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que l'outil est débranché.**
- **Les accessoires devront avoir des capacités nominales correspondant au moins à la vitesse recommandée sur l'étiquette de sécurité de l'outil.** Les disques et autres accessoires tournant à une vitesse supérieure à la vitesse nominale risquent de voler et de provoquer des blessures.
- **Avant d'opérer, assurez-vous que le plateau caoutchouc ne présente ni fissure, ni déformation, ni défaut d'aucune sorte.** Si c'était le cas, changez-le immédiatement.
- **Vérifiez que la pièce est correctement soutenue.**
- **Tenez votre outil fermement.**
- **Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.**
- **Assurez-vous que le disque abrasif ou la peau de mouton n'entre pas en contact avec la pièce à travailler avant de mettre l'interrupteur sous tension.**
- **Lors du ponçage de surfaces métalliques, faites attention aux étincelles. Placez-vous de telle manière que personne (vous y compris) ne se trouve sur le trajet des particules incandescentes.** Veillez également à les maintenir à l'écart de tout produit inflammable.
- **N'abandonnez pas l'outil en fonctionnement : il ne doit rester en marche que si vous l'avez en main.**
- **Soyez conscient que le disque continue de tourner une fois l'outil mis hors tension.**
- **La surface qui vient d'être poncée ou polie peut être très chaude : ne la touchez pas pour ne pas vous brûler.**
- **Si vous travaillez dans un endroit très humide et chaud et où il peut y avoir des poussières conductrices d'électricité, utilisez un coupe-circuit (30 mA) pour assurer votre sécurité.**
- **N'utilisez pas la machine sur des matériaux contenant de l'amiante.**
- **N'utilisez pas d'eau ou de lubrifiant de coupe.**
- **Aérez adéquatement l'aire de travail lorsque vous effectuez des travaux de ponçage.**

- **Utilisez toujours le masque à poussière ou le respirateur qui convient au matériau utilisé et au type de travail effectué.**
- **Assurez-vous que les orifices d'aération sont maintenus dégagés lorsque vous travaillez dans des conditions poussiéreuses.** S'il devient nécessaire d'enlever la poussière, débranchez d'abord l'outil de la prise d'alimentation, et prenez garde d'endommager les pièces internes (utilisez un objet non métallique).



Conservez ces instructions

2. Instructions de mise en service

Merci au système CONSTANT SPEED, votre machine gardera les révolutions par minute (RPM) constante entre les conditions à vide et charge.

2.1 Montage

Pose de la poignée arceau

⚠ Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer cette poignée.

Installez toujours la poignée arceau **4** sur l'outil avant le travail.

Installer la poignée arceau **4** afin qu'il s'adapte dans le trou de l'adaptation du logement de la poignée **2**. (Fig.1)

Installez les vis BTR **5** et serrez-les à l'aide de la clé hexagonale **6**.

Vous pouvez installer la poignée arceau **4** dans deux directions différentes, comme indiqué sur les **Fig. 2 et 3**, en fonction du travail à effectuer.

Verrou d'axe (Fig. 4)

Enfoncez le verrou d'axe **3** afin d'empêcher que la broche tourne **10** pour installer ou retirer des accessoires comme des peaux de mouton **7**.

⚠ N'actionnez jamais le verrou d'axe 3 pendant que la broche tourne 10. Cela pourrait endommager l'outil.

Pose et dépose de la peau de mouton (Fig. 1 et 5)

⚠ Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer la peau de mouton.

Avant d'installer la peau de mouton **7**, enlevez toute saleté et tout corps étranger du plateau **9**. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre **3** et vissez le plateau **9** sur la broche **10**.

Pour retirer la peau de mouton **7**, enlevez-la simplement du plateau **9**. Puis, dévissez le plateau **9** tout en appuyant sur le bouton de blocage de l'arbre **3**.

Interrupteur (Fig. 6)

⚠ Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient sur la position OFF une fois relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette **12**. Relâchez-la pour l'arrêter.

Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette **12** et engagez le bouton de blocage **13**.

Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette **12** puis relâchez-la.

Molette de réglage de la vitesse (Fig. 7)

La vitesse de l'outil se règle entre (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE). Pour cela, tournez la molette **14** de réglage de la vitesse sur un chiffre de 1 à 6.

La vitesse de l'outil augmente quand vous tournez la molette **14** vers le chiffre 6, et elle diminue quand vous la tournez vers le chiffre 1.

⚠ Vous ne pouvez pas tourner la molette 14 de réglage de la vitesse au-delà de 6 et de 1. Ne forcez pas au-delà de ces chiffres, car elle risquerait de ne plus fonctionner.

2.2 Description illustrée

- 1 Grille de ventilation
- 2 Poignée orifice d'adaptation
- 3 Blocage de l'arbre
- 4 Poignée-arceau
- 5 Boulons
- 6 Clé hexagonale
- 7 Peau de mouton
- 8 Poignée latérale
- 9 Gommages de Base (base de velcro)
- 10 Broche
- 11 Couvrir broches
- 12 Gâchette
- 13 Bouton de blocage
- 14 Molette de réglage de la vitesse
- 15 Écrou
- 16 Disque abrasif
- 17 Balais de charbon
- 18 Clé à ergots

3 Fonctionnement

3.1 Placement et les tests (fig. 8)



Portez toujours des lunettes de sécurité ou un casque de protection pendant le travail.

Tirez sur la gâchette **12** et tournez la molette **14** de réglage de la vitesse de façon à obtenir la vitesse appropriée au travail. Pour le polissage, maintenez la peau de mouton **7** à un angle d'environ 15° par rapport à la surface de la pièce (Fig. 8).

En utilisant des bouchons ou des disques

Pose et dépose (Fig. 1, 9 et 10)



Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer le disque abrasif.

Montez le plateau caoutchouc **9** sur la broche **10**. Fixez le bouchon **7** ou disque **16** sur le plateau caoutchouc **9** et vissez l'écrou **15** sur la broche **10**. Appuyez sur le bouton de blocage **3** de l'arbre et serrez l'écrou **15** à l'aide de la clé à ergots **18**. Pour retirer le bouchon **7** ou disque **16**, procédez dans l'ordre inverse.



Le plateau caoutchouc, le disque abrasif, l'écrou et la clé hexagonale sont des accessoires en option.

Ponçage (Fig. 11)



Portez toujours des lunettes de sécurité ou un casque de protection pendant le travail.

Tenez la poignée arrière **19** de l'outil et la poignée arceau **4** fermement à deux mains pendant le fonctionnement.

Maintenez le bouchon **7** ou disque **16** à un angle d'environ 15° par rapport à la surface de la pièce (Fig. 11).

4. Instructions de maintenance



Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Remplacement des charbons (Fig. 12 et 13)

Remplacez les charbons **17** lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère d'usure. Remplacez toujours le feu (même si l'usure de chaque charbon **17** n'est pas identique).

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien **STAYER**.

4.1 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

4.2 Garantie

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

4.3 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

5. Règles

5.1 Caractéristiques techniques



= Puissance absorbée



= Vitesse à vide



= Dimension du plat

E

= Axe de disque



= Poids

L_{pA}

= Niveau de pression sonore

L_{WA}

= Niveau de puissance sonore



= Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

5.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE

Que la machine:

Type: **PONCEUSE / POLISSEUSE**

Modél: **LU260E - LU260BE - LU260CE**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

Septembre 2017

CE  RoHS

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

1. Instruções específicas de segurança

- **Utilize sempre protecção para os olhos e para os ouvidos.** Qualquer outro equipamento de protecção, como máscara contra o pó, luvas, capacete e avental devem ser usados quando necessário. No caso de dúvida utilize o equipamento de protecção.
- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que a ficha está retirada da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.**
- **Os acessórios devem ser calibrados pelo menos à velocidade recomendada na etiqueta de aviso.** Se os discos e outros acessórios funcionarem a velocidade superior à calibrada podem soltar-se e causar injúrias.
- **Antes do funcionamento certifique-se de que o disco de suporte não está rachado, danificado ou deformado.** Se estiver, substitua-o imediatamente.
- **Certifique-se de que a peça a trabalhar está correctamente suportada.**
- **Segure a ferramenta firmemente.**
- **Mantenha as mãos afastadas das partes em rotação.**
- **Certifique-se de que o disco abrasivo ou a boina de lã não estão em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor.**
- **Quando lixar superfícies de metal tenha cuidado com as faíscas.** Utilize a ferramenta de maneira que as faíscas não o atinjam a si ou outras pessoas nem materiais inflamáveis.
- **Não deixe a ferramenta a funcionar sozinha.** Trabalhe com a ferramenta só quando puder segurá-la.
- **Preste atenção a que o disco continua a rodar depois de desligar a ferramenta.**
- **Não toque na superfície de trabalho imediatamente após a operação; pode estar extremamente quente e provocar queimaduras.**
- **Se o local onde trabalha é extremamente quente e húmido ou estiver saturado de poeira (de boa condutibilidade eléctrica), utilize um interruptor diferencial de alta sensibilidade (30 mA) para segurança do operador.**
- **Não utilize a ferramenta em materiais que contenham asbestos.**
- **Não utilize água ou lubrificante de rebarbação.**
- **Ventile adequadamente a sua área de trabalho quando executa operações de lixamento.**

- **Utilize sempre a máscara contra o pó/respirador correcto para o material e aplicação com que está a trabalhar.**

Certifique-se de que os orifícios de ventilação estão desimpedidos quando trabalha com condições poeirentas. Se necessitar de tirar poeira, primeiro desligue a ferramenta da corrente (utilize objectos não metálicos) e evite danificar as partes internas.



Guarde estas instruções

2. Instruções de Comissionamento

Graças ao sistema de CONSTANT SPEED, a sua máquina vai manter as rotações por minuto (RPM) constante entre as condições sem carga e carga.

2.1 Montagem

Instalação da pega auxiliar



Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar a pega.

Instale sempre a pega auxiliar **4** na ferramenta antes da operação.

Instale a pega auxiliar **4** de modo que ela se encaixa no furo na carcaça adaptação do punho **2**. (Fig.1)

Introduza os pernos **5** e aperte-os com a chave hexagonal **6**.

A pega auxiliar **4** pode ser instalada em duas posições diferentes, a que for mais conveniente para o seu trabalho, como indicado na Fig. 2 e 3.

Travão do veio (Fig. 4)

Pressione o travão do veio **3** para evitar que o veio **10** rode quando coloca ou retira acessórios tais como a almofada de lã **7**.



Nunca active o travão do veio quando o veio está em movimento. Pode estragar a máquina.

Colocação ou extracção da boina de lã (Fig. 1 e 5)



Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar a boina de lã.

Para colocar a boina de lã **7**, retire primeiro toda a sujidade ou resíduos no disco de suporte **9**. Pressione o travão do veio e aparafuse **3** o disco de suporte **9** no veio **10**.

Para extrair a boina de lã **7**, retire-a simplesmente do disco de suporte **9**. Em seguida desaparafuse o disco de suporte **9** enquanto pressiona o travão do veio **3**.

Interruptor (Fig. 6)

⚠ Antes de ligar a ferramenta à corrente, certifique-se de que o gatilho do interruptor funciona correctamente e volta para a posição “OFF” quando desligado.

Para pôr a ferramenta a funcionar, carregue simplesmente no gatilho **12**. Liberte o gatilho **12** para parar.

Para operação contínua, carregue no gatilho **12** e em seguida empurre o botão de bloqueio **13**.

Para parar a ferramenta estando na posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho **12** e em seguida liberte-o.

Selector de regulação da velocidade (Fig. 7)

A velocidade da ferramenta pode ser regulada ilimitadamente entre (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE), rodando o selector **14** de regulação da velocidade para um número entre 1 e 6.

Obtém maior velocidade quando podar o selector **14** na direcção do número 6; obtém velocidade mais baixa quando o rodar na direcção do número 1.

⚠ O selector 14 de regulação de velocidade só pode ser rodado entre os números 1 e 6. Não force para ultrapassar estes números porque pode danificar a função de regulação da velocidade.

2.2 Descrição ilustrada

- 1 Grelha de ventilação
- 2 Lidar com orifício de adaptação
- 3 Travão do veio
- 4 Pega auxiliar
- 5 Pernos
- 6 Chave hexagonal
- 7 Boina de lã
- 8 Pega lateral
- 9 Base de goma (base de velcro)
- 10 Veio
- 11 Cubra escovas
- 12 Gatilho de interruptor
- 13 Botão de bloqueio
- 14 Selector de regulação da velocidade
- 15 Contraporca
- 16 Disco abrasivo
- 17 Escovas de carvão
- 18 Chave de pinos

3 Instruções de operação

3.1 Colocação e teste (fig. 8)



Use sempre óculos de protecção ou uma máscara para a cara durante a operação.

Carregue no gatilho **12** e rode o selector **14** de regulação da velocidade até que obtenha a velocidade apropriada para o seu

Quando polir, mantenha a boina de lã **7** num ângulo de cerca de 15°. em relação à superfície de trabalho (Fig. 8).

Usando bonés ou discos

Instalação ou extracção (Fig. 1, 9 e 10)

⚠ Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar o disco abrasivo.

Monte o disco de borracha **9** no veio **10**. Coloque o bonés **7** ou disco **16** sobre o disco de borracha e aparafuse a contraporca **15** no veio **10**. Pressione o travão do veio **3** e aperte a contraporca **15** utilizando a chave de pinos **18**. Para retirar o bonés **7** ou disco **16**, siga este procedimento inversamente.

⚠ O disco de borracha, o disco abrasivo, a contraporca e a chave de pinos são acessórios opcionais.

Operação (Fig. 11)



Use sempre óculos de protecção ou máscara para a cara durante a operação.

Segure firmemente com as duas mãos a pega **19** com interruptor **12** e a pega auxiliar **4** durante a operação.

Mantenha o bonés **7** ou disco **16** num ângulo de cerca de 15°. em relação à superfície de trabalho (Fig. 11).

4. Instruções Manutenção

⚠ Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 12 e 13)

As escovas de carvão **17** devem ser substituídas quando o desgaste. Ambas as escovas de carvão **17** devem ser substituídas ao mesmo tempo.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial **STAYER**.

4.1 Serviço de reparo

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
info@grupostayer.com

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

4.2 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

4.3 Eliminação e reciclagem

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

5. Normativo

5.1 Dados Técnicos



= Entrada de energia



= Velocidade sem carga



= Dimensão de prato



= Eixo do disco



= Peso

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de potência sonora



= Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

5.2 Declaração de conformidade CE

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A.**

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81/ Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Qhe a máquina:

Tipo:

LIXADEIRA / POLIDORA

Modelo:

LU260E - LU260BE - LU260CE

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de conformidade com os regulamentos 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

Setembro 2017

CE RÖHS

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

1. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

2. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

3. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

4. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać adapterów w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.

5. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

6. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

7. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.

8. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

9. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem alkoholu lub leków.

10. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu podnosi bezpieczeństwo i zwiększa wydajność pracy.

11. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

12. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.

13. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

14. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

15. Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.

16. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w wydajniej i bezpieczniej.

17. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.

18. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

19. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.

20. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.

21. Należy stale dbać o ostrość i czystość zamontowanego osprzętu.

22. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

1. Opis funkcjonowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy oraz starannie je przechowywać dla dalszego zastosowania. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała. Podczas czytania instrukcji należy odnosić się do ilustracji graficznych znajdujących się na pierwszych stronach.

1.1. Opis:

- A. Otwory wentylacyjne
- B. Przycisk zabezpieczający
- C. Włącznik
- D. Rękojeść boczna (LU260E - dodatkowy uchwyt)
- E, H. Regulacja prędkości
- F. Blokada wrzeciona
- L. osłona rękojeści

1.2. Zastosowanie:

Urządzenie przeznaczone jest do polerowania i szlifowania powierzchni metalowych, plastikowych, lakierowanych oraz do szlifowania kamieni bez użycia wody.

1.3. Dane techniczne

Polerka kątowna	LU260E
Moc	1200W
Prędkość obrotowa	1000-3300
Gwint wrzeciona	M14
Waga	3kg
Poziom ciśnienia akustycznego	91dB*
Poziom mocy akustycznej	98dB*
Poziom drgań	2,5m
Średnica tarczy	180mm

*Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.

Stosować środki ochrony słuchu!

2. Montaż:

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu upewnij się że wtyczka jest odłączona od sieci.

2.1. Rękojeść

Przed uruchomieniem upewnij się że rękojeść zamontowano bezpiecznie. W razie potrzeby uchwyt (D) można zamontować w dwóch dowolnych pozycjach, po lewej lub prawej stronie obudowy przekładni. Jeśli istnieje taka konieczność można założyć dodatkową osłonę rękojeści (L). Rękojeść należy montować do nagwintowanego otworu (G)

2.2. Osprzęt

Krażek gumowy (opcja):
Nałożyć gumowy krążek (rys. 1) na wrzeciono. Na krążek przyłożyć odpowiedniej średnicy element ścierny lub polerujący np. krążek ścierny fibrowy. Nakręcić nakrętkę zabezpieczającą na wrzeciono. Następnie blokując wrzeciono przyciskiem (F) dokręcić nakrętkę dostarczonym kluczem.
Gąbka nabłyszczająca (opcja):
Gąbka nabłyszczająca posiada gwint wewnętrzny M14, dzięki czemu można ją nakręcić bezpośrednio na wrzeciono polerki. (rys. 2)

3. Uruchamianie

Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

3.1. Włączanie/wyłączanie

LU260E Polerka z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej
W celu uruchomienia urządzenia należy wcisnąć włącznik (C). Polerka wyposażona jest w elektroniczną regulację prędkości obrotowej. Żadaną prędkość obrotową ustawia się za pomocą pokrętła (H). W celu wyłączenia urządzenia zwolnić włącznik (C).

3.2. Praca

Nie ma potrzeby dociskania narzędzia podczas pracy. Sam ciężar narzędzia wywiera wystarczający nacisk. Stosowanie nadmiernego docisku może doprowadzić do groźnego pęknięcia tarczy lub uszkodzenia obrabianej powierzchni.

Podczas pracy zawsze zakładać okulary ochronne. Nie należy odkładać narzędzia przed jego całkowitym zatrzymaniem się. Polerkę należy zawsze trzymać jedną ręką za tylną rękojeść drugą ręką za dodatkową boczną. Przed przyłożeniem polerki do powierzchni obrabianej należy pozwolić na uzyskanie nastawionej prędkości obrotowej.

4. Konserwacja

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Narzędzie należy utrzymywać w czystości. Zaleca się okresowe przedmuchiwanie wszystkich otworów wentylacyjnych (A) sprężonym powietrzem.

5. Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

6. Dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności



Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale „Dane techniczne” odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez producenta:

Stayer Iberica S.A.

Area Empresarial De Andalucia, Sierra De Cazorla, 7, 28320 Pinto, Madrid – Spain.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Stayer Iberica S.A.

Ramiro de la Fuente Muela,
Dyrektor generalny Stayer Iberica S.A.
Pinto, Madryt,
09.2017

Dystrybutorem producenta w Polsce jest:
Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.,
14-100 Ostróda, ul. Hurtowa 6.

Umieszczone na urządzeniu symbole oznaczają:



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.



Używaj ochraniaczy słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.



ADRES PRODUCENTA:

Stayer Ibérica S.A.
C/Sierra de Cazorla 7
Area Empresarial de Andalucia sector 1
28320 Pinto (Madrid) Spain

**GENERALNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE RP
PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.**

ul. Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429700
Fax +48 89/6489701
e-mail. pgn@pgn.com.pl
www. www.stayer.pl

CENTRALNY SERWIS

ul. Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429734
Fax +48 89/6429735
e-mail. serwis@pgn.com.pl

Bu kılavuz makinenizin üretim tarihiyle tutarlı olup, makineyle ilgili teknik veriler hakkında bilgi vermektedir. Makinelerimizle ilgili güncellemeleri web sitemizden kontrol edebilirsiniz: www.grupostayer.com

1. Özel emniyet talimatları

- **Daima göz ve kulak koruyucu kullanın.** Toz maskesi, eldiven, kask ve önlük gibi diğer kişisel koruyucu donanımlar da gerektiğinde kullanılmalıdır. Şüpheye düşerseniz, koruyucu donanımı takın.
- Alet üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce **aletin kapatıldığından ve fişten çıkarıldığından daima emin olun.**
- Aksesuarlar en az **alet uyarı etiketinde tavsiye edilen hız için sınıflandırılmalıdır.** Anma hızının üzerinde çalışan tekerler ve diğer aksesuarlar uçarak yaralanmaya sebep olabilir.
- **Kullanmadan önce destek tamponunda çatlak, hasar veya deformasyon olup olmadığını dikkatli bir şekilde kontrol edin.** Çatlak, hasarlı veya deforme tamponu derhal değiştirin.
- İş parçasının doğru bir şekilde desteklendiğinden emin olun.
- **Aleti sıkıca tutun.**
- **Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun.**
- **Aşınma diskinin veya yün başlığın çalıştırmadan önce iş parçasıyla temas etmediğinden emin olun.**
- **Metal yüzeyleri kumlarken uçuşan kıvılcımlara dikkat edin.** Aleti kıvılcımlar sizden, diğer insanlardan veya yanıcı maddelerden uzağa uçacak şekilde tutun.
- **Aleti açık bırakmayın.** Aleti elinize alınca çalıştırın.
- **Alet kapatıldıktan sonra tekerin dönmeye devam ettiğini unutmayın.**
- İş parçasına kullanım sonrası hemen dokunmayın; çok sıcak olabilir ve cildinizi yakabilir.
- **Çalışma yeri aşırı sıcaksa veya nemliyse ya da aşırı iletken toz kirliliği varsa, operatör emniyetini sağlamak için kısa devre kırıcı (30mA) kullanın.**
- **Aleti asbest içeren malzemelerde kullanmayın.**
- **Su veya taşlama yağı kullanmayın.**
- **Kumlama işlemleri sırasında çalışma alanınızı havalandırın.**
- **Çalışırken kullandığınız malzemeye ve uygulamaya uygun doğru toz maskesini/respiratörü kullanın.**
- **Havalandırma aralıklarının tozlu koşullarda çalışırken temiz tutulduğundan emin olun.** Tozu temizlemek gerekirse önce aleti ana şebekeden çekin (metal olmayan nesneler kullanın) ve iç parçalara zarar vermemeye dikkat edin.

2. İşletmeye alma talimatları

SABİT HIZ sistemi sayesinde makineniz devri (RPM) yüksüz koşullarla yüklü arasında sabit tutar

2.1 Montaj

Halka tutma yerinin takılması

⚠ Halka tutma yerini takmadan önce aletin kapatıldığından ve fişten çıkarıldığından daima emin olun.

Halka tutma yerini (4) daima kullanım öncesi alete takın.

Halka tutma yerini (4) tutma yeri muhafazasındaki (3) ilgili deliğe uyacak şekilde takın. (**Şek. 1**)
Cıvataları (5) takın ve altıgen anahtarla (6) sıkın. Halka tutma yeri (4) çalışmanıza uygun olacak şekilde Şek. 2 ve 3'te gösterilen iki farklı yönde takılabilir.

Mil kilidi (Şek. 4)

Yün tamponlar (7) gibi aksesuarları takarken veya çıkarırken iş milinin (10) dönmemesi için mil kilidine (3) basın.

İş mili (10) hareket ederken asla mil kilidini (3) devreye sokmayın. Alet zarar görebilir.

⚠ Yün tamponun takılması veya çıkarılması (Şek. 1 ve 5)

⚠ Yün tamponu takmadan veya çıkarmadan önce aletin kapatıldığından ve fişten çıkarıldığından daima emin olun.

Yün tamponu (7) takmak için önce destek tamponundaki (9) tüm kir ve yabancı maddeleri temizleyin. Mil kilidini (3) bastırın ve destek tamponunu (9) iş milinin (10) üzerine vidalayın.

Yün tamponu (7) çıkarmak için destek tamponunu (9) sökün. Ardından mil kilidine (3) basarak destek tamponunu sökün.

Anahtar hareketi (Şek. 6)

Aleti takmadan önce daima anahtar tetiğinin düzgün devreye girdiğinden ve bırakıldığında "KAPALI" konumuna geri döndüğünden emin olun.

Aleti başlatmak için tetiği (12) çekin. Durdurmak için tetiği (12) bırakın.

Sürekli çalışma için tetiği (12) çekin ve sonra kilit düğmesine (13) basın.

Kilitli konumdan aleti durdurmak için tetiği (12) tamamen çelin ve bırakın.

Hız ayar kadranı (Şek. 7)

Alet hızı (750-3300 rpm LU260E / 900-3000 rpm LU260BE) arasında sonsuz değere ayarlanabilir. Bunun için hız ayar kadranını (14) 1 ila 6 arasında belirli bir rakam ayarına çevirin.



Bu talimatları saklayın.

Kadran (14) 6 rakamı yönünde çevrildiğinde hız artar; 1 rakamı yönünde çevrildiğinde ise hız azalır.

Hız ayar kadranı (14) sadece 6'ya kadar çevrilip 1'e geri dönebilir. 6 veya 1'den sonra zorlamayın ; aksi halde hız ayar fonksiyonu bozulabilir.

2.2 Resimli açıklama

- 1 Havalandırma ızgarası.
- 2 Tutma yeri adaptasyon ağızı.
- 3 Mil kilidi.
- 4 Halka tutma yeri.
- 5 Cıvatalar.
- 6 Altıgen anahtar.
- 7 Yün tampon.
- 8 Yan kulp.
- 9 Sakız Mayası (velkro tabanı).
- 10 İş Mili.
- 11 Kapak fırçaları.
- 12 Anahtar tetiği.
- 13 Kilitleme düğmesi.
- 14 Hız ayar kadranı.
- 15 Kilitleme somunu.
- 16 Aşınma diski.
- 17 Karbon fırçalar.
- 18 Kilitleme somunu anahtarı.

3 Kullanım talimatları

3.1 Yerleştirme ve test (şek. 8)



Çalışma esnasında daima emniyet gözlükleri veya yüz siperliği takın.

Tetiği (12) çekin ve hız ayar kadranını (14) işiniz için uygun hıza ulaşana kadar çevirin. Cilalama sırasında yün tamponu (7) iş parçasına yüzeyine 15° açıyla tutun (Şek. 8).

Kapak veya disk kullanma

Takma veya sökme (Şek. 1, 9 ve 10)



Aşınma diskini takmadan veya çıkarmadan önce aletin kapatıldığından ve fişten çıkarıldığından daima emin olun.

Kauçuk tamponu (9) iş milinin (10) üzerine takın. Kapakları (7) veya diskleri (16) kauçuk tamponun üzerine takın ve kilit somunu (15) iş miline (10) vidalayın. Mil kilidini (3) bastırın ve kilitleme somunu anahtarını (18) kullanarak kilit somununu (15) sıkın. Kapakları (7) veya diskleri 816) çıkarmak için kurulum işlemini tersten gerçekleştirin.



Kauçuk tampon, aşınma diski, kilit somunu ve kilit somunu anahtarı opsiyonel aksesuarlardır.

Çalışma (Şek. 11)



Çalışma esnasında daima emniyet gözlükleri veya yüz siperliği takın.

Aletin anahtar (12) sapını (19) ve halka tutma yerini (4) çalışma esnasında iki elle sıkıca tutun.

Yün kapağı (7) veya aşınma diskini (16) iş parçası yüzeyine (Şek. 11) yaklaşık 15° açıyla tutun.

4.Bakım talimatları



Alet üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce aletin kapatıldığından ve fişten çıkarıldığından daima emin olun.

Karbon fırçaların değiştirilmesi (Şek 12 ve 13)

Eskimişse karbon fırçaları (17) değiştirin. Her iki tıpatıp karbon fırça (17) aynı anda değiştirilmelidir.

Ürün güvenliğini ve dayanıklılığını korumak için tamir, bakım veya ayar STAYER Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

4.1 Tamir hizmeti

Satış sonrası servisimiz ürününüzün ve yedek parçaların bakımı ve tamiri ile ilgili sorularınızı yanıtlar. Yedek parçalarla ilgili parça şemaları ve bilgiler için:

info@grupostayer.com

Müşteri danışmanlarımız en avantajlı fiyatlar, uygulamalar ve ürün ve aksesuar ayarı hakkındaki sorularınızı cevaplar.

4.2 Garanti

Garanti Kartı

Bu ekipmana eşlik eden dokümantasyonda garanti kartınız mevcuttur. Kartı tamamen doldurup satın alma makbuzunun veya faturanın bir nüshası ile birlikte satıcıya gönderin; bir makbuz almanız gerekir.

Not: Dokümantasyonda garanti kartınızı bulamasanız, tedarikçiniz vasıtasıyla sorabilirsiniz.

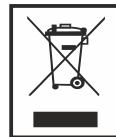
Garanti sadece üretim kusurları ile sınırlıdır ve parçaların üretici tarafından sökülmesi veya manipüle edilmesi ve sona ermesi halinde sona erer.

4.3 Bertaraf ve geri dönüşüm

Makine, aksesuarlar ve ambalaj çevre dostu geri dönüşüm için sınıflandırılmalıdır.

Yalnızca EC ülkeleri için:

Elektrikli aletleri ev atıklarıyla birlikte atmayın!



Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlarla ilgili 2012/19/UE no.lu Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki tatbiki uyarınca elektrikli aletler çevre açısından doğru bir tutumla ayrı bir şekilde toplanıp bertaraf edilmelidir.

Bildirmeksizin değişikliğe tabidir.

5. Yönetmelikler

5.1 Teknik Veriler

-  = Güç girişi
-  = Yüksüz hız
-  = Plaka ebadı
- E = Bıçak Mili
-  = Ağırlık
- L_{pA} = Ses basıncı seviyesi
- L_{WA} = Ses gücü seviyesi
-  = Titreşim

Verilen değerler anma gerilimleri [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz için geçerlidir. Ülkelere göre daha düşük gerilim ve modeller için bu değerler farklılık gösterebilir. Makinenizin tip plakasındaki ürün numarasına dikkat edin. Ayrı makinelerin ticari isimleri değişebilir.

5.2 AB uygunluk beyanı

Aşağıda imzası bulunan STAYER IBERICA, S.A.

(adres:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel: +34 902 91 86 81 / Faks: +34 91 691 91 72)

TASDİK EDER:

Makine:

Tip: **ZIMPARA / CİLA MAKİNESİ**

Modeller: **LU260E - LU260BE - LU260CE**

Bu belge ile, kendi sorumluluğumuz altında olmak üzere bu ürünün aşağıda belirtilen standartlar ya da standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 (2006/42/EC ve 2014/30/EU, 2011/65/EU, uyarınca).

Ramiro de la Fuente
Genel Müdür
Eylül 2017


CE  **RÖHS**

YETKİLİ SERVİS LİSTESİ

FİRMA DI	ADRES	İL	TEL NO
----------	-------	----	--------

MERKEZ SERVİS

FİŞEK HIRDAVAT TİCARET VE SANAYİ A.Ş.	ESENKENT MAH.MUHTEREM SOK.NO:56 Y.DUDULLU	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 499 11 35
---------------------------------------	---	----------	----------	---------------

MARMARA BÖLGESİ

ÖZKAN BOBİNAJ-HANİFE ÖZKAN	EPE MAH.AVDAN SOK.NO:9-2	MERKEZ	BALIKESİR	266 244 80 80
TEZGER BOBİNAJ - EREN TEZGER	YENİ SAN. SİT.CUMHURİYET CAD.NO:198	MERKEZ	BALIKESİR	266 246 2301
NİHAT ERARSLAN ARSLAN BOBİNAJ	GAZİ CELAL MAH.AKÇAY CAD.NO:20/A	EDREMIT	BALIKESİR	543 641 02 10
KARDEŞLER BOBİNAJ-ŞENOL DAĞDELEN	ATATÜRK CAD.NO:119 END. MESL. LİSESİ KARŞISI	BANDIRMA	BALIKESİR	266 714 4486
OKTAY BOBİNAJ OKTAY YONTAY	SAKARYA MAH. EDREMIT CAD. NO:226/B A-2	AYVALIK	BALIKESİR	266 312 47 72
VOKART LTD.ŞTİ.	GAZCILAR CAD.ERIKLI BAHÇE SK.NO:6/B-7/B	ORHANGAZI	BURSA	224 254 48 75
SÜPER TEKNİK - AYDIN AŞKIN	GAZCILAR CAD.NO:187	ORHANGAZI	BURSA	224 272 0703
ŞAHİN BOBİNAJ & MAKİNA HASAN ŞAHİN	İSTIKLAL CAD. NO:124	BİGA	ÇANAKKALE	286 316 11 71
KISACIK BOBİNAJ-SAMİ KISACIK	NAMIK KEMAL MH.KAYNAK SK.NO:1/C	MERKEZ	ÇANAKKALE	286 217 96 71
SİSTEM MAKİNA BOBİNAJ - NEJDET UZ	KÜÇÜK SAN.SİT.6.BLOK NO:12	MERKEZ	ÇANAKKALE	286 212 35 78
ALTINEL BOBİBAJ - ŞÜKRÜ KARABULUT	Y.DUDULLU BOSTANCI YOLU KEREM SOK.NO:2/A	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 540 28 77
FURKAN ELEK.MAK.- KENAN ÖZTÜRK	BOSTANCIYOLU CAD.KEREM SOK.NO:12/B Y.DUDULLU	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 499 26 63
KORKUT MAKİNA - MEVLÜT KORKUT	PERŞEMBE PAZARI CAD.KALE HAN NO:75	KARAKÖY	İSTANBUL	212 449 10 99
GÜL MAKİNA-TURHAN GÜL	ORGANİZE SAN.BÖL.GÜNGÖREN BAĞCILAR SAN.SİT.ÇARŞI GRUBU NO:54	İKİTELLİ	İSTANBUL	212 549 0234
NUR TEK. YETKİLİ SERVİS - OSMAN ERKAN	YENİ SAN. SİT. E BLOK MAVİEVLER NO:11	SİLİVRİ	İSTANBUL	212 727 32 03
BAYSAL MAK.NAFİZ BÜYÜKBAYSAL	YAKACIK CAD.ÖZKAN PASAJINO:27/8	KARTAL	İSTANBUL	216 473 67 12
KURTULUŞ İŞ MAK.LTD.ŞTİ	EMNİYET CAD.BİLLUR SOK.NO.20	4.LEVENT	İSTANBUL	212 283 0247
YAĞMUR MAK.-MEVLÜT BAY	BAĞLARBAŞI MAH.KOOPERATİF CAD.NO:54/A	MALTEPE	İSTANBUL	216 457 1292
ÖZNUR MAK.BOB.VE ELEK.- TOLGA GÖKMEÇLİ	AYDINTEPE MAH. YÜZYIL CAD.EROĞLU SOK.NO:5/A	TUZLA	İSTANBUL	216 507 18 78
YILMAZLAR ELEK.MAK.GÜLSÜM ÖMEROĞLU	TERSANE CAD.ABDUSALLAH SOK.NO:8	KARAKÖY	İSTANBUL	212 297 1502
GÜLŞAH ELKTR.ELEKTRONİK SAN.LTD.ŞTİ.	MERMECİLER SAN.SİTESİ 1.CAD.NO:11	BEYLİKDÜZÜ	İSTANBUL	212 875 78 92
TEKNİKER BOBİNAJ-İLKER DEMİR	BİRLİK SAN.SİT.7.CAD.NO:2 BEYLİKDÜZÜ	BÜYÜKÇEKMECE	İSTANBUL	212 875 19 31
BİRLİK ELEKTROMEKANİK-SALİM ŞAKRAKDİL	PERPA TİC.MERKEZİ B/BLOK MAVİ AVLU KAT:4 NO:318	OKMEYDANI	İSTANBUL	212 222 94 18
CAN DALGIÇ POMP.ELK.BOB.-MURAT CAN	AYDIN TEPE MAH. GÜLLE SOK. NO:8/B	TUZLA	İSTANBUL	216 493 24 22
SÜZAY BOBİNAJ ÖMER SÜZAR	4.ESENŞEHİR MAH.CENGİZHAN SOK.NO:5	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 420 29 39
FURKAN TİC. MUSTAFA ÇAKIRTEKİN	AKINSAL SAN. SİT. C BLOK NO:14	ZEYTİNBURNU	İSTANBUL	212 482 33 54
TEKNİK BOB. ÖZKAN İNCE	GAZİLER MAHALLESİ İBRAHİM AĞA CAD.NO:159/A	GEBZE	KOCAELİ	262 642 2686
BEMA BOBİNAJ- RAMAZAN MALKAŞ	KÖRFEZ SAN.SİTESİ 12.BLOK NO:19	İZMİT	KOCAELİ	262 335 3792
İR MAKİNA ELEK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ	PABUÇÇULAR MH.A.MENDERES CAD.BALKANLI İS HANI NO:1-2-5-22	ADAPAZARI	SAKARYA	264 2790181
AOG MAK.ELK.HIRD.BOB.İNŞ.TİC.SAN.LTD.ŞTİ	PABUÇÇULAR MAH.ADNAN MENDERES CAD.SAKA SİT. NO:18/D	ADAPAZARI	SAKARYA	264 273 4318
YILMAZ MAK.BAHTİYAR YILMAZ	İNCİLLİ MAH.620 SOK. NO:18/B	KARASU	SAKARYA	264 718 17 69
ZAFER BOBİNAJ-OSMAN KANMAZ	YENİ SAN.SİT.M5 BLOK NO:6	ÇORLU	TEKİRDAĞ	282 673 36 58
DENİZ ELEK.EL ALT.SERV.-TOLGA ÖZBEK	HÜRRİYET MAH.DEVLET YOLU ÜZERİ 54/1	ALTINOVA	YALOVA	226 461 2243

EGE BÖLGESİ

EMEK-İŞ BOBİNAJ-RASİM MANAP	DUMLUPINAR MAH.MENDERES CD.KARAHISAR APT.A BLOK NO:2	MERKEZ	AFYON	272 212 11 32
ARTEMİS EL ALETLERİ - İBRAHİM KAŞIKÇI	YENİ SANAYİ SİTESİ B/6 BLOK 519 SOK.NO:40	NAZILLI	AYDIN	256 316 24 20
DOĞAN BOBİNAJ-YADİGAR AYDOĞAN	BAKIRLI MAH.158 SOK.SEDEF İŞ HANI NO:18	MERKEZ	DENİZLİ	258 264 55 15
ÜNALDI BOBİNAJ HALİL ÜNALDI	SARAYLAR MAH.1.SAN.SİTESİ 160 SOKAK NO:34	MERKEZ	DENİZLİ	258 2654842
KARDEŞLER BOBİNAJ - TAMER ÇAKIR	1301 SK.NO:55/A	ÇANKAYA	İZMİR	232 441 52 51
ÖZGÜR BOBİNAJ MAK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	1145/10 SOK.NO:9 HIRDAVATÇILAR ÇARŞISI	YENİSEHİR	İZMİR	232 459 45 39
BİRLİK BOBİNAJ-SELİM GÖÇMEN	2824SOK.NO:18 1.SAN.SİT.	MERKEZ	İZMİR	232 458 39 42
EREN TEKNİK MAKİNA / EREN ŞİRİN	629 SOKAK NO:24/A	BUCA	İZMİR	232 265 33 85
BAYRAM BOBİNAJ / BAYRAM DOĞANOĞLU	653 SOKAK NO:18/B	KARABAGLAR	İZMİR	232 265 53 95
KUDRET BOB.KUDRET EĞİLMEZ	YENİ SAN.SİT.19.SOK. NO:28	MERKEZ	KÜTAHYA	274 2300014
GÜÇLÜ BOBİNAJ-HAKAN AKGÜNEŞ	KENAN EVREN SAN.SİT.5302 SK.NO:6	MERKEZ	MANİSA	236 233 38 00
GÜÇLÜ BOBİNAJ-HAKAN AKGÜNEŞ	KENAN EVREN SAN.SİT.5302 SK.NO:6	MERKEZ	MANİSA	236 233 38 00
EGE MOTOR MOT.ARAÇ.TARIM ALETLERİ SAN.LTD.ŞTİ.	YENİ SAN.SİT.662SOK. 18.BLOK NO:4	SALIHCI	MANİSA	236 714 58 32
YAKIŞAN BOBİNAJ HALİL HÜSEYİN YAKIŞAN	TERZİALİLER MAHALLESİ CUMHURİYET CADDESİ NO:133/C	ORTACA	MUĞLA	252 282 88 91
SİSTEM BOBİNAJ TAHSİN KOCADÜZ	İSLİCE MAH.ANNAÇ SOK.NO:4/A	MERKEZ	UŞAK	276 223 47 72
BAŞER BOBİNAJ-MÜFİT BAŞER	İSLİCE MAH.ADAŞ SOK.NO:14/B	MERKEZ	UŞAK	276 215 15 96

İÇ ANADOLU BÖLGESİ

GELİŞİM EL ALETLERİ SATIŞ SERVİS LTD.ŞTİ.	43A SOK.TİCARET İŞ HANI NO:5	OSTİM	ANKARA	312 385 9098
TEZCAN ELEK.BOB.TİC.LTD.ŞTİ.	42A SK. NO:38	OSTİM	ANKARA	312 354 80 21-24-56
İNTİKOŞ İNŞ. VE TİC. KOLL.ŞTİ.	ŞEHİT TEĞMEN KALMAZ CAD. (POSTA CAD.) 8/D	ALTINDAG	ANKARA	312 310 74 26
AYTU ELEK.BOB.DOĞALGAZ SAN.TİC.LTD.ŞTİ	İŞIKLAR MAH. SİVRİHİSAR CAD. NO:85/C	MERKEZ	ESKİŞEHİR	222 230 94 44
ÖZPA ELEK.BOBİNAJ - RAMAZAN PANCAR	YENİ SAN.SİT.676 SK.NO:16	MERKEZ	KARAMAN	338 213 10 20
ANKARALI ELEK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	ESKİ SANAYİ BÖLG.3.CAD.NO:43	KOCASINAN	KAYSERİ	352 336 42 16
AKIN ELEKTRİK BOBİNAJ-AHMET VAROL	SANAYİ BÖLG.5.CAD.NO:5/B	MERKEZ	KAYSERİ	352 336 41 23
YAVUZHAN BOBİNAJ MAK.LTD.ŞTİ.	KARATAY SAN.ÇOBANDEDE SK.NO:20	SELÇUKLU	KONYA	332 233 29 60
TEKNİK YAVUZ BOB-MUSTAFA YAVUZ	FATİH MAH.KARATAY SAN.ÇELİK SK.NO:7	MERKEZ	KONYA	332 235 23 07

FİRMA DI	ADRES	İL		TEL NO
SÖZENLER BOBİNAJ-ÇETİN SÖZEN	FEVZİ ÇAKMAK MAH.KOMSAN İŞ MERKEZLERİ 10562 SK. NO:8	KARATAY	KONYA	332 342 63 18
AKÇAY BOBİNAJ ELEKTRİK-MUSTAFA AKÇAY	SAN. MAH FATİH CAD NO:23	MERKEZ	KIRIKKALE	542 339 71 12
EMEK MOTOR - FERRUH ÇETİNKAYA	ESKİ SAN. SİT. 1/BLOK NO:2	MERKEZ	NİĞDE	388 232 88 59
SERVİS ELEK.ELK.TEC.İTH.İHR.LTD.ŞTİ.	4 EYLÜL SAN.SİT.46.BLOK NO:11	MERKEZ	SİVAS	346 228 02 95
FİKRİ BURSAL	ŞEHİTLER CAD.27.SOK.	MERKEZ	SİVAS	346 223 47 92
PAZAR HIRD.-RAMAZAN YIKILMAZ	YENİ MAH.VATAN CAD.NO.26	YERKÖY	YOZGAT	354 517 1270

AKDENİZ BÖLGESİ

EROL TEKNİK-EROL UYGUL	ULU CAMİİ MAH. 25015 SOK. NO:2	MERKEZ	ADANA	322 359 62 83
KUZENLER MAK.SAN.TİC. MURAT ONATOĞLU	KIZILAY CADDESİ KARASOKU MAHALLESİ 2810 SOKAK NO:13 /E	SEYHAN	ADANA	322 311 35 45
YILDIZ TEKN. SERVİS ELEK.SAN.İNŞ.LTD.ŞTİ.	SAN.SİT. 4. BLOK NO:26	MANAVGAT	ANTALYA	242 742 35 33
YILDIZLAR MAK.TEKNİK – MUSTAFA YILDIZ	ŞAFAK MAH.75.YIL CD.121/A KOÇAK APT.NO:12 YENİ SAN.YOLU	KEPEZ	ANTALYA	0242 2270021-5333905
GÜNEYSAN ELEK.BOBİNAJ-ZİYA GÜN	KİREMİTLİ MAH.836.SOKAK NO:23/B BERKÖZLÜ APT	KORKUTELİ	ANTALYA	532 155 54 04
SERKAN NAYIR SERMAK ELEK.BOB.	YENİKÖY MAH.658 SK. YENİKÖY SAN.SİT.NO:2/5	DÖSEMEALTı	ANTALYA	242 421 36 91
BAL BOBİNAJ - AHMET BAL	YENİ SAN.SİT.5.CAD 51/B BLOK NO:7	ANTAKYA	HATAY	326 221 57 96
ULUSAL TEKNİK-EŞREF EZBER	SANAYİ SİT.324/1 SK.NO:8	ISKENDERUN	HATAY	326 616 09 31
İZMİR BOBİNAJ - EMİN ÖZSOY	YENİ SANAYİ SİTESİ 6.BLOK NO:28	MERKEZ	ISPARTA	246 223 70 11
FLAŞ HIRD.ve BOBİNAJ SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	SİTERLER MAH. SAN.SİT. 159. CAD. NO:4/D	AKDENİZ	MERSİN	324 336 02 32
YÜCEL ELEK. RECAİ PEKİN	TEKKE MAH.DÖKÜMCÜLER 3704 SOK. NO:8/A	TARSUS	İÇEL	324 614 48 07
COŞKUN BOBİNAJ-SEDAT COŞKUN	MAHMUDIYE MAH.4810 SOK.TUNCER APT.NO:68/A	MERSİN	İÇEL	324 337 3161
ONUR BOBİNAJ-MUSTAFA DİZİBÜYÜK	YENİ SAN.SİT.23.ÇARŞI NO:33	MERKEZ	KAHRAMANMARAŞ	344 236 10 24
BAYRAM BOB. - DURAM BAYRAM	YENİ SAN.SİTESİ 23.SOK.NO:33	MERKEZ	KAHRAMANMARAŞ	344 231 08 26
BOBİNAJSAN SEFA KAYA	GÜNEŞLİ MAH.BATTAL GAZİ CAD.NO:41/D	ELBİSTAN	KAHRAMANMARAŞ	344 413 75 85
SOYLU BOBİNAJ MEHMET SOYLU	RAHİME HATUN MAH.KIZ MESLEK LİSESİ YANI NO:21	İSTİKLAL	OSMANİYE	318 814 46 90

KARADENİZ BÖLGESİ

YURTBAY BOBİNAJ- SAMİM YURTBAY	YENİ SANAYİ SİT.2 NOLU SOK. NO:25	MERKEZ	BARTIN	378 228 45 03
MORAL ELEK.BOB.-METE MORAL	KARAMANLI MH.KONURALP CAD.NO:24	MERKEZ	BOLU	374 210 02 32
ÖZKAN BOBİNAJ-ÖZKAN SÖYLEYEN	ÇEPNİ MAH.KUBBERİ CAD. NO:77	MERKEZ	ÇORUM	364 224 75 97
YILDIZ MAKİNA TİCARET - İSMAİL YILDIZ	BURHANİYE MAH.GENERAL KAZIM SK.NO:1	MERKEZ	DÜZCE	380 514 70 56
TEKNİK İŞ BOBİNAJ-ALAATTİN ALKAN	ŞEREFİYE MAH.ÇINAR SOK. NO:18	MERKEZ	DÜZCE	380 524 57 23
ÖZCAN BOBİNAJ DENİZ ÖZCAN	HACI SİYAM MAH. FATİH CAD. NO:94/B	MERKEZ	GİRESUN	454 212 17 35
DAMLA ELEKTRİK BOBİNAJ	HÜRRİYET MAH.AKTAŞ CAD.NO:17B	MERKEZ	KARABÜK	370 412 72 00
HAKAN HASANBAŞ TEKNİK BOBİNAJ	İNÖNÜ MAH.İNEBOLU CAD.SANAYİ ÇARŞISI NO:132	MERKEZ	KASTAMONU	366 212 62 26
KAHVECİOĞLU ELEK.BOBİNAJ-CUMHUR KAHVECİ	DURUGÖL MAH.ATATÜRK BULV.NO:205	MERKEZ	ORDU	452 233 13 35
KOYUNCULAR TEK.ELEK.EL ALET.TAMİR EYÜP KOYUNCU	TOPHANE MAH.KAÇKAR CAD. NO: 9/A PAŞA OTEL KAR.	MERKEZ	RİZE	464 217 37 31
AKİŞ BOBİNAJ - EVREN BAYRAMKAYA	SANAYİ SİTESİ ULUS CAD.NO:31/B	MERKEZ	SAMSUN	362 238 07 23
AKSA BOB.ELEK.ALET.SER. MURAT ŞAHİN	ESKİ SAN.SİT. YENİ MAH. 34. SOK. NO:13	.	SAMSUN	362 238 88 38
ÇETİN ELEKTRİK BOBİNAJ-MUSTAFA ÇETİN	SANAYİ SİTESİ CAMİALTI NO:22	MERKEZ	TOKAT	356 214 63 07
SARAN BOBİNAJ-MUSTAFA DAĞ	DEĞİRMENDERE MAH.RİZE CAD.ALTIN SK.NO:6	MERKEZ	TRABZON	462 325 45 64
TİRYAKİ BOBİNAJ - KAYA TİRYAKİ	BÜYÜK SANAYİ SOSYAL HİZMET BİNASI NO:12	MERKEZ	TRABZON	462 325 25 93
ERMAK TİCARET KENAN ÇUHAN	MÜFTÜ MAH.İSMAİL HAKKI CÖBEK SK.CÖBEKOĞLU İŞ HANI NO:26/A	KDZ.EREGLİ	ZONGULDAK	372 316 17 40

DOĞU ANADOLU BÖLGESİ

TAM GÜÇ BOBİNAJ-ELEK.MAK. - SELAHATTİN TOKA	KAĞIZMAN CAD.NO:43	MERKEZ	AĞRI	472 213 23 53
YILDIRIM ELEK.VE BOB.-CEMALETTİN YILDIRIM	KAPTAN PAŞA MAH.ATATÜRK CAD.NO:69	MERKEZ	ARDAHAN	478 211 2858
NEJDET HAROĞLU MAK.YÜK.MÜH.	NAILBEY MAH.ŞEHİT İDRİS DOĞAN CAD. NO:15A	MERKEZ	ELAZIĞ	424 238 25 15
ÜMİT ELEK.MAK.ÜMİT SUDAS	SANAYİ ÇARŞ.767 SK. NO:54	MERKEZ	ERZİNCAN	446 224 08 01
YILMAZ ELEKTRONİK/NEJDET YILMAZ	ZİYA PAŞA CAD.AŞAĞI MAH.	İSPIR	ERZURUM	442 451 40 95
TEK.MAK.BOBİNAJ MÜKREMLİN-YAKUP SEVİNDİ	DEMİRCİLER SAN.SİT. 1BLOK NO:46	YAKUTİYE	ERZURUM	442 243 17 34
AYRIM ELEKTRİK -AYDIN AYRIM	ORTAKAPI M.KARADAĞ C. NO:68	MERKEZ	KARS	535 233 6190
BAŞKENT BOBİNAJ ERKAN ÖZKAZANÇ	YENİ SAN.SİT. 7. CAD. 8. SOK.	MERKEZ	MALATYA	422 336 48 06
KAPLAN BOBİNAJ-MEHMET KAPLAN	YENİ SANAYİ SİTESİ 6.CAD.NO:11	MERKEZ	MALATYA	538 967 38 88
ŞAHİN ELEKTRİK VE BOBİNAJ-ŞAHİN KARATAY	ŞEREFİYE MAH.DOĞAN SOK.NO:8	MERKEZ	VAN	432 214 84 73
EL-TEK BOB.SAİT ÇETİN	ESKİ ZERBANK SOK.YILMLAR PAŞAII NO:14	MERKEZ	VAN	432 215 7445
ÖZEN ELEK. BOBİNAJ CELAL SEBAHATTİN EBİNÇ	KOÇİBEY CAD. HALEĞİTİM MERKEZİ ARKASI NO:3	MERKEZ	VAN	432 214 22 27

GÜNEY DOĞU ANADOLU BÖLGESİ

AMPER BOBİNAJ-FAYSAL KAYA	YENİMAHALLE 16.SOK. NO:97	MERKEZ	BATMAN	488 212 31 15
METİN BOBİNAJ-METİN AÇIK	FIRAT MAH.EBUSADIK CAD. NO:40	KAHTA	ADIYAMAN	416 725 55 07
ÇÖZÜM NOKTASI ERCAN GÜNDÜZ	SÜMEREVLER MAH.BOZBEY CAD.NO:124/A	MERKEZ	ADIYAMAN	416 213 55 24
AKTAŞ BOBİNAJ ELEKTRİK / RECEP AKTAŞ	1. SANAYİ SİTESİ 13.BLOK NO:1	MERKEZ	DIYARBAKIR	412 237 98 79
YILDIZLAR MAK.TEKNİK-MUSTAFA YILDIZ	1.SANAYİ SİTESİ 11.SOKAK 13.BLOK NO:1	MERKEZ	DIYARBAKIR	507 304 74 65
KENMAKSAN TİC.ADİL KENDİRKİRAN	DEĞİRMİÇEM MH.GÖĞÜŞ CAD.NO:16/B	SEHİTKAMİL	GAZİANTEP	342 220 65 79
KILIÇ BOBİNAJ MAKİNA SANAYİ HARUN KILIÇ	İSMET PAŞA MAH. 1 NOLU CD.NO:3/B	MERKEZ	GAZİANTEP	342 230 25 48
ÇÖZÜM BOBİNAJ İSMAİL KILIÇ	İSMET PAŞA MAH.İLK BELEDİYE BAŞKANI CAD.NO.3/C	MERKEZ	GAZİANTEP	342 231 95 00
PARLADI ELEKTRİK - FATİH PARLADI	2. ORG.SAN.BÖL.SOSYAL TES. B BLOK NO:4	SEHİTKAMİL	GAZİANTEP	552 788 16 37
LÜX TEK.ZİRAİ MARK.-M.SADIK YURTCİÇEK	İSMETPAŞA MAH.İNÖNÜ CAD.NO:223 A/B	SAHINBEY	GAZİANTEP	342 220 44 88



STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com



ROHS

CE



www.grupostayer.com